



CAMBRIDGE JOURNAL OF
POSTCOLONIAL
LITERARY
INQUIRY

VOLUME 5, NUMBER 1, JANUARY 2018

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry

Editorial Board

Editor

Ato Quayson
University of Toronto, Canada

Associate Editors

Neil ten Kortenaar
University of Toronto, Canada

Debjani Ganguly
University of Virginia,
USA

Reviews Editor

Uzoma Esonwanne
University of Toronto, Canada

Editorial Assistant

Adwoa Opoku-Agyemang
University of Toronto, Canada

Consultant Editors

Stephen Greenblatt
Harvard University, USA

Gayatri Spivak
Columbia University, USA

Derek Attridge
University of York, UK

Editorial Board

Muhsin Al-Musawi
Columbia University, USA

Ian Baucom
University of Virginia, USA

Joe Cleary
Yale University, USA

Daniel Coleman
McMaster University, Canada

Elizabeth DeLoughrey
UCLA, USA

Stefan Helgesson
Stockholm University, Sweden

Lene Johannessen
University of Bergen, Norway

Ananya Jahanara Kabir
King's College, London, UK

Neil Lazarus
University of Warwick, UK

Francoise Lionnet
UCLA, USA

Walter Mignolo
Duke University, USA

Ankhi Mukherjee
University of Oxford, UK

Julian Murphet
University of New South Wales,
Australia

Stephanie Newell
Yale University, USA

Tejumola Olaniyan
University of Wisconsin - Madison, USA

Rajeev Patke
National University of Singapore,
Singapore

Bhekizizwe Peterson
University of the Witwatersrand,
South Africa

Anjali Prabhu
Wellesley College, USA

Ira Raja
University of Delhi, India

Jahan Ramazani
University of Virginia, USA

Michelle Warren
Dartmouth College, USA

The *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry* is a new peer-reviewed journal that aims to deepen our grasp of postcolonial literary history while enabling us to stay comprehensively informed of all critical developments in the field. The journal will provide a forum for publishing research covering the full spectrum of postcolonial critical readings and approaches, whether these center on established or lesser known postcolonial writers or draw upon fields such as Modernism, Medievalism, Shakespeare and Victorian Studies that have hitherto not been considered central to postcolonial literary studies, yet have generated some of the best insights on postcolonialism. The Journal aims to be critically robust, historically nuanced, and will put the broadly defined areas of literature and aesthetics at the center of postcolonial exploration and critique. Essays of up to 8000 words on any aspect of postcolonial literature, literary history and aesthetics should be sent to The Editor at pli@cambridge.org.

Subscription Information:

The *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry* (ISSN: 2052-2614) is published three times a year in January, April, and September by Cambridge University Press, One Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA.

The subscription price of Volume 5 (2018) including delivery by air where appropriate (but excluding VAT), is \$544.00 (£340.00) for institutions print and online; \$436.00 (£271.00) for institutions online only; \$82.00 (£51.00) for individuals print only. For further information, visit www.cambridge.org/pli or contact Customer Services at Cambridge University Press e-mail subscriptions_newyork@cambridge.org (USA, Canada and Mexico) or journals@cambridge.org (outside of USA, Canada and Mexico).

Advertising:

To advertise in the journal email USAdSales@cambridge.org or telephone +1 (212) 337 5053 in the USA, Canada and Mexico; email ad_sales@cambridge.org or telephone +44 (1223) 325083 in the rest of the world.

Copyright and Permissions

Copyright © Cambridge University Press 2018. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying, or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press. Policies, request forms and contacts are available at: www.cambridge.org/about-us/rights-permissions.

Permission to copy (for users in the U.S.A.) is available from Copyright Clearance Center <http://www.copyright.com>, email: info@copyright.com.

For all other use: Permission should be sought from the Cambridge University Press. Full details may be found at: www.cambridge.org/about-us/rights-permissions.

Postmaster: Send address changes to *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry*, Cambridge University Press, One Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA.

Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry

volume 5 | number 1 | January 2018

- 1 **Radwa Ashour, African American Criticism, and the Production of Modern Arabic Literature**
Ira Dworkin
- 20 **Softown Sleuths: The Hard-Boiled Genre Goes to Jo'Burg**
Tyler Scott Ball
- 36 **The World and the Garden: Ekphrasis and "Overterritorialization" in Jamaica Kincaid's Garden Writing**
Shirley Lau Wong
- 53 **World Literature and Literary Value: Is "Global" The New "Lowbrow?"**
Karolina Watroba
- 69 **On Being the "Same Type": Albert Camus and the Paradox of Immigrant Shame in Rawi Hage's *Cockroach***
Gillian Bright
- Opinion Paper (Paradigm Response)**
- 90 **Figuring and Transfiguring: a response to Bryan Cheyette**
John McLeod
- 98 **Thinking through and beyond "Competitive Memory" and Hierarchies of Suffering**
Steven Robins
- 106 **Writing in Inclement Weather: The Dialectics of Comparing Minority Experiences in Threatening Environments**
Vivek Freitas
- 115 **For Activist Thought: A Response to Bryan Cheyette**
Michael Rothberg

- 123 **On Cheyette: “Against Supersessionist Thinking: Old and New, Jews and Postcolonialism, the Ghetto and Diaspora,”** *Cambridge Journal of Postcolonial Inquiry*
Nils Roemer
- 129 **“Enthusiast”: A Response to the Responses**
Bryan Cheyette

Book Reviews

- 134 **Rey Chow Not Like a Native Speaker: On Language as a Postcolonial Experience**
(Joanne Leow)
- 135 **Aarthi Vadde Chimeras of Form**
(Taiwo Adetunji Osinubi)
- 137 **Maryam Mirza Intimate Class Acts: Friendship and Desire in Indian and Pakistani Women’s Fiction**
(Filippo Menozzi)
- 138 **Michelle Hartman Native Tongue, Stranger Talk: The Arabic and French Literary Landscapes of Lebanon**
(Brady Patrick Ryan)